

Soldering Iron

Art.no 41-1363 Model KK-015P
41-1364 KK-030P

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services.

Safety

Warning: The tip of the soldering iron gets very hot. There is a risk of burns.

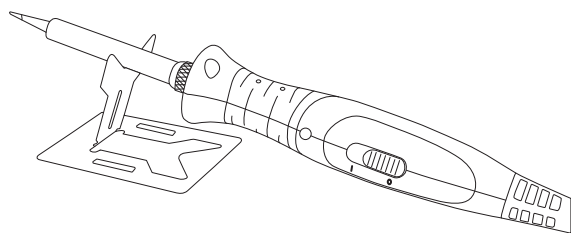
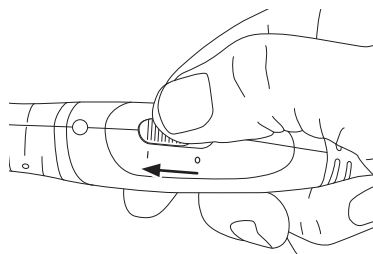
WARNING – FIRE HAZARD!

Things to think about before using the soldering iron:

- Be careful when using it in the vicinity of combustible materials.
- Never use it where flammable or explosive substances are used or stored.
- Heat can spread and ignite combustible materials which are not within sight.
- Never leave the product unattended when it is connected to the power supply.
- Never expose it to rain or moisture.
- Always place it on the included stand when it is not in use.
- Make sure that you work on a heat-resistant and fireproof surface.
- Let it cool down naturally in the air after use. Never try to cool it down in any other way.
- Never immerse it in water or other liquid.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction.
- Children shall not play with the appliance.
- If the mains lead is damaged in any way it must be replaced by a qualified electrician.

Operating instructions

1. Check that the contact surfaces of the tip are clean and undamaged.
2. Plug the mains lead into a wall socket. **Note:** The soldering iron should only be connected to a 230 V, 50 Hz electrical outlet.
3. Turn the soldering iron on by setting the power switch to the **I** position. The light in front of the switch will come on.



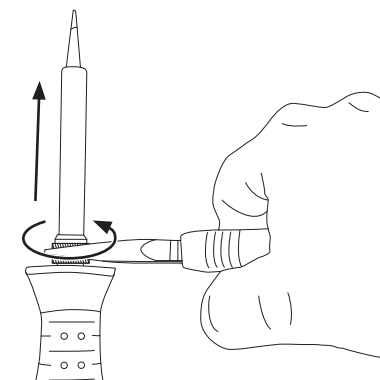
4. Place the soldering iron onto the included stand and let it warm up (2–3 min).
5. “Tin” the hot tip of the soldering iron by coating it with solder.
6. Use the soldering iron to heat up the soldering surfaces, not the solder.
7. Apply a sufficient amount of solder to the joint and then let the joint cool down.
8. Clean the tip of the soldering iron by wiping it on a wet sponge while it is still hot.
9. Turn the soldering iron off by setting the power switch to the **0** position. Unplug the soldering iron from the wall socket and let it cool naturally.

Care and maintenance

- Unplug the soldering iron and let it cool completely before putting it away for storage.
- If the soldering iron is not to be used for an extended period, it should be unplugged and stored in a dry location out of reach of children.

Changing the tip

1. Always unplug the soldering iron and let it cool before changing the tip.
2. Release the locking collar by turning the lock nut anti-clockwise.



3. Remove the locking collar and extract the tip.
4. Insert a new tip, refit the locking collar and tighten the lock nut.

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Specifications

41-1363

Rated voltage 230 V, 50 Hz
Power 15 W
Mains lead 1.3 m

41-1364

Rated voltage 230 V, 50 Hz
Power 30 W
Mains lead 1.3 m

Lödpenna

Art.nr 41-1363 Modell KK-015P
41-1364 KK-030P

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Säkerhet

Varning! Lödpennans spets blir het. Risk för brännskada.

VARNING – BRANDFARA!

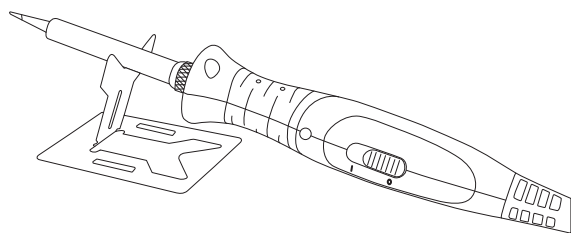
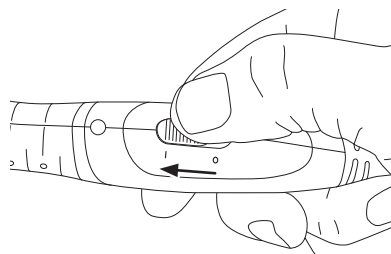
Tänk på detta innan du använder produkten:

- Var försiktig när den används i närheten av brännbara material.
- Använd den inte i lokaler där brandfarliga eller explosiva ämnen förvaras eller används.
- Värmen kan spridas till brännbara material utom synhåll.
- Lämna den aldrig utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Utsätt den aldrig för regn eller fukt.
- Placera den alltid på det medföljande stället när den används.
- Försäkra dig om att du arbetar på ett värmetåligt och brandsäkert underlag.
- Låt den svalna naturligt efter användning. Försök aldrig kyla ner den på något sätt.
- Sänk aldrig ner den i vatten eller annan vätska.
- Personer (inklusive barn) vars fysiska eller mentala förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap gör att de inte kan använda produkten på ett säkert sätt får inte använda den utan tillsyn eller handledning.
- Låt aldrig barn leka med produkten.
- Om nätkabeln på något sätt skadas ska den bytas av behörig elektriker.

Användning

1. Se till att spetsens kontaktytor är hela och rena.
2. Anslut lödpennans stickpropp till ett vägguttag. **Obs!** Lödpennan får endast anslutas till ett vägguttag med 230 V, 50 Hz.

3. Slå på lödpennan genom att ställa strömbrytaren i läge I. Indikatorn framför strömbrytaren tänds.



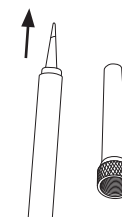
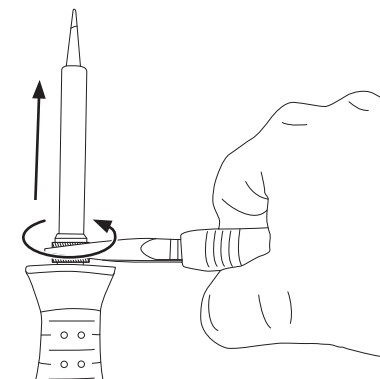
4. Placera lödpennan i det medföljande stället och låt den värmas upp (2–3 min).
5. Förtenna den upphettade spetsen genom att täcka den med lödtenn.
6. Använd lödpennan till att värma upp lödytorna, inte lödtennet.
7. Tillsätt lagom med lödtenn i lödfogen och låt därefter lödfogen svalna ostört.
8. Rengör spetsen genom att stryka den mot en våt svamp medan den fortfarande är varm.
9. Slå av lödpennan genom att ställa strömbrytaren i läge 0. Dra ut stickproppen ur vägguttaget och låt lödpennan svalna naturligt.

Skötsel och underhåll

- Dra ut stickproppen ur vägguttaget och låt lödpennan svalna helt innan du lägger undan den för förvaring.
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget och förvara lödpennan torr och utom räckhåll för barn om den inte ska användas under en längre period.

Spetsbyte

1. Dra ut stickproppen ur vägguttaget och låt lödpennan svalna innan du byter spets.
2. Lossa låshylsan genom att vrida låsmuttern moturs.



3. Dra bort låshylsan och dra ur spetsen.
4. Sätt i en ny spets, sätt tillbaka låshylsan och dra åt låsmuttern.

Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Specifikationer

41-1363

Nätanslutning 230 V, 50 Hz
Effekt 15 W
Nätkabel 1,3 m

41-1364

Nätanslutning 230 V, 50 Hz
Effekt 30 W
Nätkabel 1,3 m

Loddepenn

Art.nr 41-1363 Modell KK-015P
41-1364 KK-030P

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Sikkerhet

Advarsel! Loddepennens spiss blir svært varm. Fare for brannskader.

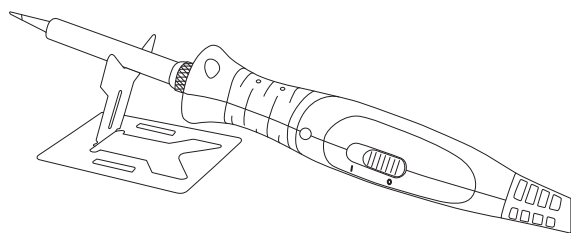
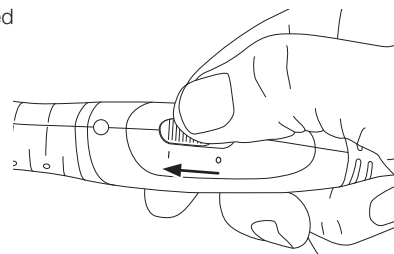
ADVARSEL – BRANNFARE!

Husk dette før produktet tas i bruk:

- Vær forsiktig når loddepennen brukes nær brennbart materiale.
- Benytt ikke produktet i lokaler hvor brannfarlige eller eksplosive stoffer brukes eller oppbevares.
- Varmen kan spres til brennbare materialer utenfor synsvinkel.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn, når det er koblet til strømnettet.
- Ikke utsett produktet for regn eller fuktighet.
- Plasser det alltid i det medfølgende stativet i pauser når det er i bruk.
- Underlaget, når man jobber med loddepennen, skal være varmebestandig og brannsikkert.
- La loddepennen avkjøles naturlig etter bruk. Produktet må ikke modifiseres eller endres på.
- Senk det aldri ned i vann eller annen væske.
- Personer (inklusive barn) med fysisk eller mental funksjonshemming eller manglende erfaring og kunnskap som gjør at de ikke kan bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke det uten tilsyn eller veiledning.
- La aldri barn leke med produktet.
- Hvis strømkabelen er skadet må den skiftes av en faglært elektriker.

Bruk

1. Påse at kontaktflatene på spissen er hele og rene.
2. Koble støpselet til et strømuttak. **Obs!** Produktet skal kun kobles til strømuttak med 230 V, 50 Hz.
3. Slå på loddepennen ved å stille strømbryteren på I. Indikatoren foran strømbryteren tennes.



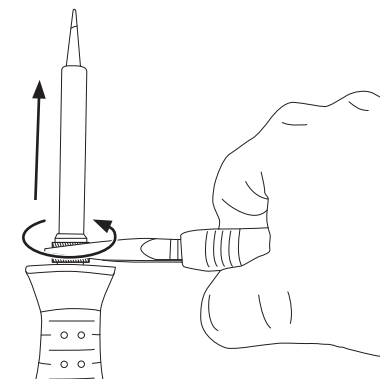
4. Plasser loddepennen i det medfølgende stativet og la den varmes opp (2–3 min).
5. Den varme spissen dekkes med loddetinn.
6. Bruk loddepennen til å varme opp loddeflatene med, ikke loddetinnet.
7. Tilsett en passende mengde med loddetinn i loddefugen og la deretter fugen avkjøles uforstyrret.
8. Spissen rengjøres ved at den strykes mot en våt svamp mens den fortsatt er varm.
9. Slå av loddepennen ved å stille strømbryteren på 0. Trekk støpselet ut av strømuttaket og la loddepennen få en naturlig avkjøling.

Stell og vedlikehold

- Trekk alltid støpselet ut av strømuttaket når du er ferdig med å bruke loddepennen, og avkjøl den før den stues bort.
- Når produktet ikke er i bruk skal det lagres tørt og støvritt, og utilgjengelig for barn. Trekk også ut støpselet.

Skifte av spiss

1. Trekk alltid støpselet ut av strømuttaket og la loddepennen avkjøles før skifte av spiss.
2. Løsne på låsehylsen ved å dreie låsemutteren moturs.



3. Fjern låsehylsen og dra spissen ut.
4. Sett på plass en ny spiss, sett tilbake låsehylsen og dra til låsemutteren.

Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De vil ta hånd om produktet på en miljømessig tilfredsstillende måte.



Spesifikasjoner

41-1363

Nettspenning 230 V, 50 Hz

Effekt 15 W

Strømkabel 1,3 m

41-1364

Nettspenning 230 V, 50 Hz

Effekt 30 W

Strømkabel 1,3 m

Juotoskynä

Tuotenro 41-1363 Malli KK-015P
41-1364 KK-030P

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- ja kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Turvallisuus

Varoitus Juotoskynän kärki kuumenee käytössä. Palovammavaara.

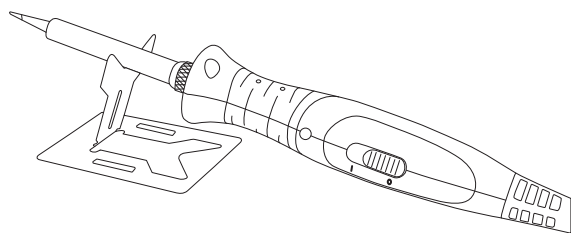
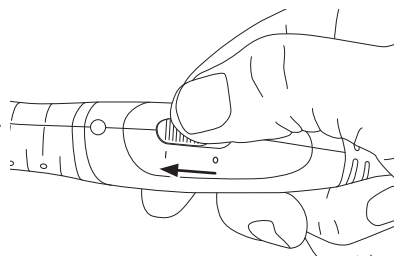
Varoitus – tulipalovaara!

Huomioi seuraavat asiat laitteen käytössä:

- Ole huolellinen, kun käytät laitetta palavien materiaalien läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään tai käytetään räjähtäviä tai helposti syttyviä aineita.
- Lämpö saattaa levitä muualla oleviin palaviin materiaaleihin.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa liitettynä sähköverkkoon.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.
- Aseta laite käytön ajaksi mukana tulevaan telineeseen.
- Varmista, että työskentelyalusta on lämmönkestävä ja paloturvallinen.
- Anna laitteen jäähtyä itsestään käytön jälkeen. Älä koskaan yritä nopeuttaa laitteen jäähtymistä.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa tai ohjausta.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Vahingoittuneen virtajohtoon saa vaihtaa vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Käyttö

- Varmista, että kärjen kontaktipinnat ovat ehjät ja puhtaat.
- Liitä juotoskynän pistoke pistorasiaan. **Huom.!** Juotoskynän saa liittää ainoastaan pistorasiaan, joka on 230 V, 50 Hz.
- Laita juotoskynä päälle kääntämällä virtakytkin asentoon I. Virtakytkimen edessä oleva merkkivalo syttyy.



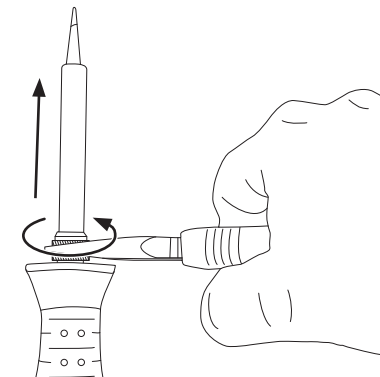
- Aseta juotoskynä mukana tulevaan telineeseen ja anna sen lämmetä (2–3 min).
- Tinaa kuumennettu kärki peittämällä kärki juotostinalla.
- Käytä juotoskynää juotospintojen, ei juotostinan, kuumentamiseen.
- Lisää juotossaumaan sopiva määrä juotostinaa ja anna sauman jäähtyä rauhassa.
- Puhdista kärki märällä sienellä, kun kärki on vielä lämmin.
- Laita juotoskynä pois päältä kääntämällä virtakytkin asentoon 0. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna juotoskynän jäähtyä.

Huolto ja puhdistaminen

- Irrota virtajohto pistorasiasta ja anna juotoskynän jäähtyä kokonaan, ennen kuin asetat sen säilytykseen.
- Jos juotoskynää ei käytetä pitkään aikaan, irrota pistoke pistorasiasta ja säilytä juotoskynää kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

Kärjen vaihtaminen

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna juotoskynän jäähtyä ennen kärjen vaihtamista.
- Irrota lukkolehkki kiertämällä lukitusmutteria vastapäivään.



- Poista lukkolehkki ja irrota kärki.
- Aseta uusi kärki, aseta lukkolehkki takaisin ja kiristä lukitusmutteri.

Kierrättäminen

Tämä kuvake tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Tämä koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä hävittämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Tekniset tiedot

41-1363

Verkkoliitäntä 230 V, 50 Hz

Teho 15 W

Virtajohto 1,3 m

41-1364

Verkkoliitäntä 230 V, 50 Hz

Teho 30 W

Virtajohto 1,3 m

LötKolben

Art.nr 41-1363 Modell KK-015P
41-1364 KK-030P

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

Sicherheitshinweise

Warnung! Die Spitze des LötKolbens wird heiß. Verbrennungsgefahr.

WARNUNG – FEUERGEFAHR!

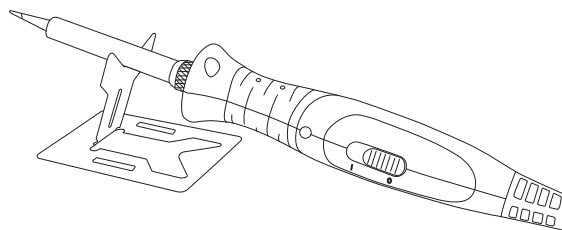
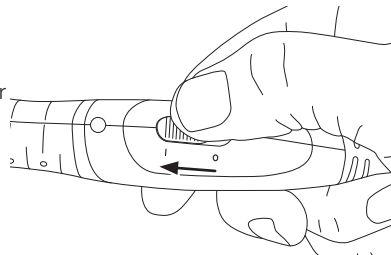
Vor dem Gebrauch des Produktes Folgendes beachten:

- Beim Einsatz in der Nähe von brennbaren Materialien vorsichtig vorgehen.
- Das Gerät niemals in Räumen benutzen, in denen feuergefährliche oder explosive Stoffen aufbewahrt oder benutzt werden.
- Die Hitze kann sich auch auf brennbare Materialien auswirken, die sich außerhalb der Sichtweite befinden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt zurücklassen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Beim Gebrauch immer auf dem mitgelieferten Ständer abstellen.
- Immer auf einer hitzeresistenten und brandsicheren Unterlage arbeiten.
- Das Gerät nach dem Einsatz immer natürlich abkühlen lassen. Niemals versuchen, das Gerät auf irgendeine Weise aktiv abzukühlen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Personen (einschl. Kindern), die aufgrund eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit bzw. mangelnder Erfahrung/Wissen das Gerät nicht sicher benutzen können, dürfen dies nur unter Aufsicht oder Anleitung verwenden.
- Kein Kinderspielzeug.
- Bei Beschädigung das Netzkabel nur von einem qualifizierten Fachmann austauschen lassen.

Benutzung

1. Sicherstellen, dass die Kontaktflächen der Spitze unbeschädigt und sauber sind.
2. Den Stecker des LötKolbens an eine Steckdose anschließen.
Hinweis: Das Gerät nur an Steckdosen mit 230 V, 50 Hz anschließen.

3. Um das Gerät einzuschalten, den Stromschalter auf Position I versetzen. Der Indikator vor dem Stromschalter leuchtet auf.



4. Das Gerät auf dem mitgelieferten Ständer abstellen und aufwärmen lassen (2–3 min).
5. Die erhitzte Spitze verzinnen, indem sie mit Lötzinn beschichtet wird.
6. Die Lötflächen und nicht das Lötzinn mit dem Lötstab erhitzen.
7. Eine ausreichende Menge Lötzinn in die Lötfläche auftragen und diese danach ungestört abkühlen lassen.
8. Um die Spitze zu reinigen, mit einem nassen Schwamm über die noch warme Spitze reiben.
9. Um das Gerät einzuschalten, den Stromschalter auf Position 0 setzen. Den Stecker ziehen und das Gerät natürlich abkühlen lassen.

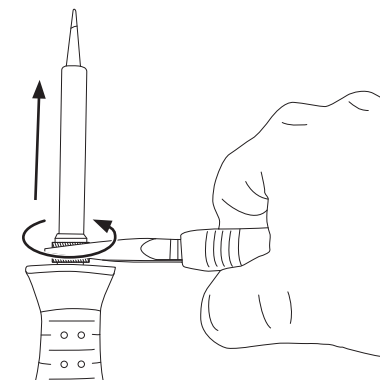
Pflege und Wartung

- Vor der Aufbewahrung immer den Stecker ziehen und das Gerät komplett abkühlen lassen.
- Bei längerer Nichtbenutzung den Stecker ziehen und das Gerät in einem trockenen Innenraum und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Austausch der Spitze

1. Vor dem Austauschen der Spitze immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

2. Die Sicherungsmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Befestigungshülse zu lösen.



3. Die Befestigungshülse abziehen und die Spitze herausziehen.
4. Eine neue Spitze einsetzen, die Befestigungshülse zurücksetzen und die Sicherungsmutter anziehen.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, dieses Produkt zum verantwortlichen Recycling geben, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Abgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



Technische Daten

41-1363

Betriebsspannung 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme 15 W
Netzkabel 1,3 m

41-1364

Betriebsspannung 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme 30 W
Netzkabel 1,3 m